



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רמ"ה ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מִתְפַּשְׁטָא בְּהוֹן, לְחַמְשֵׁין תְּרַעֲיָן. ה' זְמַנִּין עֶשְׂרִי. בָּאֵת י', דְּאִיהוּ י' דְּכָרִים דְּתַקִּינוּ רַבְּנָן
בְּכוּס, דְּאִיהוּ אֱלֹהִים חַיִּים, ה' אֲתוּוֹן, בְּחֻשְׁבֹּן ה'.

תרגום לעברית

וּבְדֶרֶךְ סוּד, כּוּס (דְּבָרִים לֵג) מְלֵא בְּרַכַּת ה'. כּוּס בְּגִימָטְרִיא אֱלֹהִי"ם, וּמִשָּׁם הִנָּשְׂמָה,
שְׁהִיא עַל שְׁמוֹ - כּוּס. זֶהוּ שְׁכָתוּב (תְּהִלִּים קטז) כּוּס יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא. מִי נִקְרָא יְשׁוּעוֹת?
חֲמֵשׁ אֲצַבְעוֹת, שֶׁהֵן כְּנֶגֶד חֲמֵשׁ סְפִירוֹת שֶׁל כּוּס, שֶׁהוּא שֵׁם אֱלֹהִים חַיִּים שֶׁהִבִּינָה
מִתְפַּשְׁטֵת בָּהֶם לְחַמְשֵׁים שְׁעָרִים. ה' פְּעָמִים עֶשְׂרִי, בָּאוֹת י', שֶׁהוּא עֶשְׂרֵה דְּכָרִים שֶׁתַּקְנוּ
חֲכָמִים בְּכוּס, שֶׁהוּא אֱלֹהִים חַיִּים, חֲמֵשׁ אוֹתִיּוֹת בְּחֻשְׁבֹּן ה'.

טקסט הזוהר

וְאוּקְמוּהָ בְּכוּס, שְׁצָרֶיהָ הִדְחָה וּשְׁטִיפָה. הִדְחָה מִבְּחוּץ, וּשְׁטִיפָה מִבְּפָנִים. וְרָזָא דְּמִלָּה,
שְׁיִהֵא תוֹכוֹ כְּבָרוֹ. מֵאֵן דִּזְכִּי לְנִשְׁמָתָא מֵהָא כּוּס, לְמַהּוֹי נִשְׁמָתָא דְּכִיָּא מְלָגוּ וּמְלָכְר.
וְרָזָא דְּמִלָּה, (וִיקְרָא טז) וְטִהְרוּ וְקִדְּשׁוּ, טִהְרָה מִבְּפָנִים, וְקִדּוּשָׁה מִבְּחוּץ. וְמָה כּוּס לָאוּ

טְהַרְתִּיהָ וּקְדוּשָׁתֶיהָ מִלְגּוֹ וּמִלְכָּר בְּלֹא מִיָּא. אוֹף הָכִי נִשְׁמַתָּא, לָאוּ טְהַרְתָּהּ וּקְדוּשָׁתָהּ מִלְגּוֹ וּמִלְכָּר בְּלֹא אוֹרֵיתָא. וּבִגִּין דָּא אָמַר רַבִּן גַּמְלִיאֵל, מִי שְׂאִין תּוֹכוֹ כְּכָרוֹ לֹא יִכְנֹס לְבֵית הַמִּדְרָשׁ. בִּגִּין דְּלֹאוּ אִיהוּ מִסְטָרָא דְאִילָנָא דְחַיִּי, אֲלֵא מַעַץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע.

תרגום לעברית

ובארו, בכוס שצריך הַדָּחָה וְשִׁטְיָפָה. הַדָּחָה מִבְּחוּץ, וְשִׁטְיָפָה מִבְּפָנִים. וְסוּד הַדָּכָר - שְׂיָהָא תּוֹכוֹ כְּכָרוֹ. מִי שְׂזָכָה לְנִשְׁמָה מְכּוּסָה, לְהִיּוֹת נִשְׁמָה טְהוֹרָה מִבְּפָנִים וּמִבְּחוּץ. וְסוּד הַדָּכָר - (וִיקְרָא טו) וְטְהַרוּ וְקִדְּשׁוּ. טְהַרְרָה מִבְּפָנִים, וְקִדְּשָׁה מִבְּחוּץ. וְיֵמָּה כּוֹס אֵין טְהַרְתּוֹ וְקִדְּשָׁתּוֹ מִבְּפָנִים וּמִבְּחוּץ בְּלִי מִים - אִף כֹּה הַנִּשְׁמָה אֵין טְהַרְתָּהּ וְקִדְּשָׁתָהּ מִבְּפָנִים וּמִבְּחוּץ בְּלִי תוֹרָה. וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר רַבִּן גַּמְלִיאֵל, מִי שְׂאִין תּוֹכוֹ כְּכָרוֹ לֹא יִכְנֹס לְבֵית הַמִּדְרָשׁ. בְּגִלְל שְׂאִין הוּא מַצֵּד עֵץ הַחַיִּים, אֲלֵא מַעַץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע.

טקסט הזהור

עֲטוּר, אוֹקְמוּהָ מְעַטְרוּ בְּתַלְמִידִים. וְאַרְח רְזָא, ה' אִיהוּ כּוֹס, מְעַטְרוּ בְּתַלְמִידִים בָּאָת י', דְּאִיהוּ עֲטָרַת עַל ה'. עֲטוּף, צָרִיף לְאַעְטָפָא רִישִׁיָּה בִּגִּין דְּשִׁכְיָנְתָּא עַל רִישִׁיָּה. דְּהָכִי אוֹקְמוּהָ מְאַרִי מִתְנִיתִין, אָסוּר לְתַלְמִיד חָכָם לְמִיָּהָ ד' אֲמוֹת בְּגָלוּי הָרָאשׁ. מִשּׁוּם (יִשְׁעִיָּה ו) מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. כָּל שְׁכֵן בְּבִרְכָּהּ, וּבְאַדְכָּרַת שְׁמָא קֳדִישָׁא, לְמַהוּי בְּגָלוּי הָרָאשׁ.

תרגום לעברית

עֲטוּר - פִּרְשׁוּהוּ מְעַטְרוּ בְּתַלְמִידִים. וְדָרְךָ סוּד - ה' הִיא כּוֹס, מְעַטְרוּ בְּתַלְמִידִים בָּאוֹת י', שְׂהִיא עֲטָרָה עַל ה'. עֲטוּף - צָרִיף לְעַטֵּף רִאשׁוֹ בְּגִלְל שְׂהִשְׁכִּינָה עַל רִאשׁוֹ. שְׁכָּה פִּרְשׁוּהוּ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, אָסוּר לְתַלְמִיד חָכָם לְהִלָּךְ ד' אֲמוֹת בְּגָלוּי הָרָאשׁ, מִשּׁוּם (יִשְׁעִיָּה ו) מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. כָּל שְׁכֵן בְּבִרְכָּהּ וּבְהִזְכָּרַת שֵׁם הַקָּדוֹשׁ שְׂאָסוּר לְהִיּוֹת בְּגָלוּי הָרָאשׁ.

דָּאָת י' מִן יָדוֹד, אֵיִהִי אֶתְעַטֵּף בָּאוּר, וְאֶתְעַבֵּיד אֲוִיר. (וְהֵיִינוּ אוֹירָא דֶּארֶץ יִשְׂרָאֵל מִחֲכִים) בְּגִין דָּאָת י' דְּאֵיִהִי חֲכָמָה בְּאֲוִיר, וְהֵיִינוּ אוֹר דְּאֶתְעַטֵּף בֵּיהּ כַּד בְּרָא עֲלָמָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב, (תהלים קד) עוֹטָה אוֹר כְּשֶׁלֶמָה. וְהֵאֵי אֵיִהוּ (בראשית א) יְהִי אוֹר יְהִי אֲוִיר. וְאוֹקְמוּהָ מֵאֲרִי סְתָרֵי תוֹרָה, בְּטָרָם נִתְהוּוּ כָּל דְּבָר, נִתְהוּוּ הַהוּיּוֹת. וּבְגִין דָּא יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר, דְּהוּהּ מְקַדְּמַת דְּנָא.

תרגום לעברית

שָׁאוֹת י' מִן יְהוָה הִיא שֶׁהִתְעַטְפָה בָּאוֹר, וְנִעְשְׂתָה אֲוִיר. (וְזֶהוּ אוֹיר שֶׁל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל מִחֲכִים) מִשּׁוּם שָׁאוֹת י', שֶׁהִיא חֲכָמָה, בְּאֲוִיר, וְזֶהוּ אוֹר שֶׁהִתְעַטְף בּוֹ כְּשֶׁבְּרָא אֶת הָעוֹלָם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (תהלים קד) עוֹטָה אוֹר כְּשֶׁלֶמָה. וְזֶהוּ (בראשית א) יְהִי אוֹר - יְהִי אֲוִיר. וּפְרָשׁוּהוּ בְּעֵלֵי סוּדוֹת הַתּוֹרָה, בְּטָרָם שֶׁנִּתְהוּוּ כָּל דְּבָר, נִתְהוּוּ הַהוּיּוֹת. וּמִשּׁוּם זֶה נִאָּמַר יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר, שֶׁהִיָּה מִזְמַן קִדְמוֹן.

טקסט הזוהר

ח' י' אוֹקְמוּהָ, חִי מִן הַחֲבִית. וְאַרְחַ רְזָא, שְׂכִינָתָא עֲלָאָה אֵיִהִי תְּמִינָאָה דְּסִפִּירָאן מִתְּתָא לְעִילָא, וּבְגִין דָּא אֶתְקַרֵּיָא ח', וְאֶתְמַר בָּהּ (משלי כד) בְּחֲכָמָה יִבְנֶה בַּיִת. וְהֵיִינוּ חֲבִית: ח' בִּי'ת. וּבְגִין דְּאֵיִהִי חַיִּים, דְּכָתִיב (משלי ג) עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, יֵין מִתְּמָן אֵיִהוּ ח' י'. וְדָא אֵיִהוּ יֵינָא דְּאוֹרֵיָתָא. מֵאֵן דְּאֶשְׁתַּדֵּל בָּהּ, אֶקְרִי ח' י'. וְעוֹד, צְדִיק ח' י'. אֵיִהוּ חִי מִן הַחֲבִית.

תרגום לעברית

חִי - פְּרָשׁוּהוּ חִי מִן הַחֲבִית. וְדֶרֶךְ סוּד - שְׂכִינָה עֲלִיוֹנָה הִיא שְׂמִינִית לְסִפִּירוֹת מִמַּטָּה לְמַעְלָה, וּמִשּׁוּם זֶה נִקְרָא ח' י', וְנִאָּמַר בָּהּ (משלי כד) בְּחֲכָמָה יִבְנֶה בַּיִת. וְזֶהוּ חֲבִית: ח' בִּי'ת. וּמִשּׁוּם שֶׁהִיא חַיִּים, שְׁכָתוֹב (משלי ג) עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ,

הַיֵּינָן מִשֶּׁם הוּא חִי. וְזֶהוּ יִינָה שֶׁל תּוֹרָה. מִי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בָּהּ נִקְרָא חִי. וְעוֹד, צַדִּיק חִי, שֶׁהוּא חִי מִן הַחֲבִית. יֵינן יֵשׁ מִמֶּנּוּ שְׁנֵי גִּוְנִים - לָבוֹן

טקסט הזוהר

יֵינן אֵית מִנִּיה תִּרְיִן גִּוְנִין, חֲוֹר וְסוּמָק. יֵינן, ע' אֲנָפִין. הָא ע"ב. וְלִקְבֹּל תִּרְיִן גִּוְנִין דִּיֵּינן, אִיהִי זְכוֹר וְשִׁמּוֹר דְּשַׁבָּת, וְע' תִּיבִין דְּקָדוֹשׁ וִיכָל'וּ, הָא ע"ב.

תרגום לעברית

וְאָדָם. יֵינן גִּימְטְרִיא שְׁבָעִים פָּנִים. הָרִי ע"ב. וּכְנָגֵד שְׁנֵי גִּוְנִים שֶׁל הַיֵּינן, הוּא זְכוֹר וְשִׁמּוֹר שֶׁל שַׁבָּת, וְשְׁבָעִים תְּבוֹת שֶׁל קָדוֹשׁ וִיכָל'וּ - הָרִי ע"ב.

טקסט הזוהר

מִלָּא, הָדָא הוּא דְכָתִיב כּוֹס (דְּבָרִים לֵג) מִלָּא בְּרַכַּת יֵי. וְאוּף דְּאִיהוּ מִלָּא מִיֵּינָא דְּאוֹרֵיִיתָא. בַּר נָשׁ הָכִי צָרִיךְ לְמַהּוֹי שְׁלִים, כְּמָה דְּאֵת אִמֵּר (בְּרַאשִׁית כה) אִישׁ תָּם: גָּבֵר שְׁלִים. כְּמוֹ (בְּרַאשִׁית לֵג) וַיָּבֹא יַעֲקֹב שְׁלֵם, הָכִי צָרִיךְ לְמַהּוֹי נִשְׁמָתָא שְׁלִימָתָא, וְלֹא יִהְיֶה בָּהּ פָּגָם, (וִיקְרָא כא) דְּכָל אֲשֶׁר בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרָב. אוּף הָכִי אֵלִם עִם י'ה, הוּא אֱלֹהִים, כְּחוֹשֶׁבֶן כּוֹס. (שֵׁם י'ה) אִיהוּ מִלָּא, וְהַפּוֹדֵד אֵלִם וְתַמְצָא מִלָּא. אִימָתִי. כִּד אֵית תַּמָּן י'ה. וְהֵינּוּ (שְׁמוֹת יז) כִּי יָד עַל כֶּסֶף י'ה. אֲדַנְי'י חוֹשְׁבָנִיה ו'ה. עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא מִלָּא מִן (תְּקוּנִים ע' ע"א) תְּרוּוֹיִיהוּ. וּבְגִין דָּא שְׁרִיא עָלֶיהָ אָדָם, דְּהוּא שְׁמָא מְפָרֵשׁ.

תרגום לעברית

מִלָּא - זֶהוּ שְׁכָתוֹב כּוֹס (דְּבָרִים לֵג) מִלָּא בְּרַכַּת ה'. וְאוּף שֶׁהוּא מִלָּא מִיֵּינָה שֶׁל תּוֹרָה. אָדָם כֶּף צָרִיךְ לְהִיּוֹת שְׁלֵם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּרַאשִׁית כה) אִישׁ תָּם - גָּבֵר שְׁלֵם, כְּמוֹ (שֵׁם לֵג) וַיָּבֹא יַעֲקֹב שְׁלֵם. כֶּף צָרִיךְ לְהִיּוֹת נִשְׁמָה שְׁלֵמָה, וְלֹא יִהְיֶה בָּהּ פָּגָם, שֶׁנֶּאֱמַר (וִיקְרָא כא) שְׁכָל (אִישׁ) אֲשֶׁר בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרָב. אֵף כֶּף אוֹתִיּוֹת אֵלִם עִם י'ה - הוּא אֱלֹהִים,

כְּחֶשְׁבוֹן כּוֹס. (שם י'ה) הוּא מְלֵא, וְהִפָּךְ אוֹתִיּוֹת אֵלֶם וְתִמְצָא מְלֵא. מִתִּי? כֹּאֲשֶׁר יֵשׁ שֵׁם אוֹתִיּוֹת י'ה. וְהִינּוּ (שְׁמוֹת יז) כִּי יָד עַל כֶּסֶף י'ה. אֲדַנְיָי חֶשְׁבוֹנוֹ ו'ה. הַעֲמוּד הָאֲמֻצִּי מְלֵא מִשְׁנִיָּהֶם, וּמִשּׁוּם זֶה שׁוֹרָה עָלָיו אָדָם, שֶׁהוּא שֵׁם מִפְּרָשׁ.

טקסט הזוהר

מִקְבְּלוֹ בְּשֵׁתִי יָדָיו, כְּגִוּוֹנָא דְּאוֹרֵייתָא, דִּהְיָה בְּתָרִין לוֹחִין, ה' דְּכָרָן בְּלוּחָא חָדָא, לְקַבֵּל ה' אֲצַבְעָאן דִּיד יָמִינָא. וְה' בְּלוּחָא תְּנִינָא, לְקַבֵּל ה' אֲצַבְעָן דִּיד שְׁמָאלָא. וְאֲתִיְהִיבוּ בִּימִינָא דִּהֵינּוּ בִּיד יָמִין. וּבְגִין דָּא, שְׁנֵי לוּחוֹת אֲכָנִים הוֹרִיד בִּידוֹ, וְלֹא בִּידָיו. וְהָאִי אִיהוּ דְּאֶסְהִיד קָרָא, (דְּבָרִים לג) מִימִינוֹ אֵשׁ דֵּת לָמוֹ.

תרגום לעברית

מִקְבְּלוֹ בְּשֵׁתִי יָדָיו - כְּמוֹ הַתּוֹרָה שֶׁהִיטָה בְּשְׁנֵי לוּחוֹת, חֲמִשָּׁה דְּבָרוֹת בְּלוּחַ אֶחָד כְּנָגֵד חֲמִשׁ אֲצַבְעוֹת שֶׁל יָד יָמִין, וְחֲמִשָּׁה בְּלוּחַ שְׁנֵי כְּנָגֵד חֲמִשׁ אֲצַבְעוֹת שֶׁל יָד שְׁמָאל. וְנִתְּנוּ בִּימִין, כְּלוּמַר בִּיד יָמִין. וּמִשּׁוּם זֶה, שְׁנֵי לוּחוֹת אֲכָנִים בִּידוֹ, וְלֹא בִּידָיו. וְזֶהוּ שְׁמַעִיד הַפְּסוּק, (דְּבָרִים לג) מִימִינוֹ אֵשׁ דֵּת לָמוֹ.

טקסט הזוהר

וְנוֹתֵן עֵינָיו בּוֹ, בְּגִין דִּהָאִי כּוֹס, דְּאִיהוּ לְקַבֵּל אֶרְעָא דִּישְׂרָאֵל, דְּאֶתְמַר בָּהּ, (דְּבָרִים יא) תָּמִיד עֵינֵי יְיָ אֱלֹהֶיהָ בָּהּ. וְעֵינָיו דִּלְעִילָא, אֵינּוּן שְׁבָעִין סְנֵהֲדָרִין, וּמִלְּשָׁה וְאַהֲרֹן עֲלִייהוּ. תָּרִין עֵינָיו עֲלָאִין. חֵד עֵין יָמִין, וְחֵד עֵין שְׁמָאלָא, וְאֵינּוּן ע"ב, כְּמִנְיָן בִּינָן. וְהָאִי אִיהוּ רָזָא דְּנוֹתֵן בְּכוֹס עֵינוֹ.

תרגום לעברית

וְנוֹתֵן עֵינָיו בּוֹ - מִשּׁוּם שֶׁכוֹס זֶה הוּא כְּנָגֵד אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (דְּבָרִים יא) תָּמִיד עֵינֵי ה' אֱלֹהֶיהָ בָּהּ. וְעֵינָיו שֶׁל מַעְלָה הֵם שְׁבָעִים סְנֵהֲדָרִין, וְעֲלִיָּהֶם מִלְּשָׁה וְאַהֲרֹן. שְׁתֵּי עֵינָיו עֲלִיוֹנוֹת. אַחַת עֵין יָמִין, וְאַחַת עֵין שְׁמָאל. וְהֵם ע"ב, כְּמִנְיָן "בִּינָן". וְזֶהוּ סוּד שֶׁל

טקסט הזוהר

ומגביהו מן הקרקע טפח, בגין דאת ה' איהי כוס, בעי לסלקא לה באת י', דאיהי טפח, דביה אתפתחת ה' בה' אצבעאן. ומשגרו לאנשי ביתו במתנה, בגין דיתברך דביתהו, דאיהי נפש, דאתמר בה (במדבר יא) נפשנו יבשה אין כל, ואתברכת ואתעבדת פריז, הדיא הוא דכתיב, (בראשית א) תדשא הארץ דשא.

תרגום לעברית

ומגביהו מן הקרקע טפח - משום שאות ה' היא כוס, צריך להעלות אותה באות י', שהיא טפח, שבו נפתחת אות ה' בחמש אצבעות. ומשגרו לאנשי ביתו במתנה - משום שיתברך אשתו, שהיא נפש, שנאמר בה (במדבר יא) נפשנו יבשה אין כל. ומתברכת ועושה פרות. זהו שכתוב (בראשית א) תדשא הארץ דשא.

טקסט הזוהר

רביעאה, למחוי על פתוריה דברי תורה, דלא יתקיים ביה כגוונא דעמי הארץ, דאתמר עלייהו (ישעיה כח) כי כל שלחנות מלאו קיא צואה. אבל בסתרי תורה אוקמוה, הרוצה להעשיר יצפין, יתן שלחן לצפון, הרי שלחן לשמאלא, דאיהו דין, בעי לקשרא ביה ימינא, דאיהו אורייתא, דאתיהיבת מחסד, דאיהו רחמי, ימין ה'.

תרגום לעברית

רביעי - להיות על השלחן דברי תורה, שלא יתקיים בו כדגמת עמי הארץ שנאמר עליהם (ישעיה כח) כי כל שלחנות מלאו קיא צאה. אבל בסודות התורה פרשוהו, הרוצה להעשיר - יצפין, יתן שלחן לצפון. הרי שלחן לשמאל, שהוא דין, צריך לקשר בו הימין, שהוא התורה, שנתנה מחסד, שהוא רחמים, ימין ה'.

חמישאה, אוקמוה מארי מתניתין, דצריה להאריה על פתוריה, בגין עניי. ורזא דמלה, בגין דצדקה יאריה יומי, דלא יתקצרו. כגוונא דאורייתא איהו אריכות יומין, בתרין עלמין, בעלמא דין ובעלמא דאתי לנשמתא. אוף הכי צדקה, איהו אריכות יומין לגופא, בתרין עלמין, הדיא הוא דכתיב, (דברים ל) כי הוא חיה וארץ ימיה. כי הוא חיה בעולם הזה וארץ ימיה בעולם הבא. דעלמא דאתי לגופא

חמישי - פרשוהו בעלי המשנה, שצריה להאריה על השלחן בגלל עניי. וסוד הדבר - בגלל הצדקה יאריה ימיו, שלא יתקצרו. כמו התורה שהיא אריכות ימים בשני עולמות, בעולם הזה ובעולם הבא לנשמות - אף כה הצדקה היא אריכות ימים לגוף בשני עולמות. זהו שכתוב (דברים ל) כי הוא חיה וארץ ימיה. כי הוא חיה - בעולם הזה. וארץ ימיה - בעולם הבא. שבעולם הבא לגוף לתחית המתים, שאחר שיקום לא ימות. וכמו שהעולם הבא יהיה עומד, כה העולם הזה יהיה עומד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.